

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 2021 betreffende de bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid, gesloten in paritair comité 118 voor de voedingsnijverheid		Convention collective de travail du 16 mars 2021 relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire, conclue au sein de la commission paritaire 118 de l'industrie alimentaire
HOOFDSTUK I – TOEPASSINGSGBIED		CHAPITRE I – CHAMP D'APPLICATION
Art. 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, met uitzondering van de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.		Art. 1. § 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, à l'exception des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.
§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.		§ 2. Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.
HOOFDSTUK II – BESTAANSZEKERHEID		CHAPITRE II – SÉCURITÉ D'EXISTENCE
Art. 2. Bij gebrek aan werk wordt aanbevolen afdankingen te vermijden door in geval van noodzaak tijdelijke werkloosheid in te voeren.		Art. 2. En cas de manque de travail, il est recommandé d'éviter le licenciement par le recours en cas de nécessité, au chômage temporaire.
Art. 3. § 1. De arbeiders die gedeeltelijk of toevallig werkloos zijn, de gevallen van overmacht inbegrepen, hebben recht op een aanvullende dagvergoeding voor bestaanszekerheid, ten laste van hun werkgever.		Art. 3. § 1. Les ouvriers qui sont mis en chômage partiel ou accidentel, y compris les cas de force majeure, ont droit, à charge de leur employeur, à une indemnité journalière complémentaire de sécurité d'existence.

<p>§ 2. De aanvullende dagvergoeding voor bestaanszekerheid is slechts betaalbaar voor de eerste zestig werkdagen effectieve werkloosheid gedurende ieder kalenderjaar (drieënvijftig werkdagen in geval van technische werkloosheid - stilleggen van de onderneming die de integrale betaling van de lonen voor de zeven eerste dagen als gevolg heeft).</p>	<p>§ 2. L'indemnité journalière complémentaire de sécurité d'existence est seulement payable pour les soixante premiers jours ouvrables effectivement chômés durant chaque année civile (cinquante-trois premiers jours ouvrables en cas de chômage technique - arrêt de l'entreprise ayant eu pour conséquence le paiement intégral des salaires pour les sept premiers jours).</p>
<p>§ 3. In het kader van de COVID-19-pandemie wordt het recht zoals hierboven omschreven in artikel 3 §1 en §2 tijdelijk verder uitgebreid. De arbeiders die uitkeringen tijdelijke werkloosheid genieten, hebben voor 2020 vanaf de tijdelijke werkloosheidsdag 61 in 2020 verder recht op diezelfde aanvullende dagvergoeding bestaanszekerheid. Het voordeel wordt dus toegekend voor alle dagen tijdelijke werkloosheid van 01/01/2020 tot en met 31/12/2020.</p> <p>De bijkomende aanvullende dagvergoeding is ten laste van het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de Voedingsnijverheid". De raad van bestuur van het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de Voedingsnijverheid" stelt de praktische modaliteiten vast met betrekking tot de uitvoering van deze paragraaf.</p>	<p>§ 3. Dans le cadre de la pandémie du COVID-19, le droit décrit ci-dessus dans l'article 3 §1 et § 2 est temporairement étendu. Pour 2020, les ouvriers bénéficiant d'allocations de chômage temporaire, continuent à avoir droit à la même indemnité journalière complémentaire de sécurité d'existence à partir du 61^{ème} jour de chômage temporaire en 2020. L'avantage est donc octroyé pour l'ensemble des jours de chômage temporaire du 01/01/2020 jusqu'au 31/12/2020 inclus.</p> <p>L'indemnité journalière complémentaire est à charge du « Fonds Social et de Garantie de l'industrie alimentaire ». Le Conseil d'administration du « Fonds Social et de Garantie de l'industrie alimentaire » fixe les modalités pratiques relatives à l'exécution de ce paragraphe.</p>
<p>Art. 4. Vanaf 1 januari 2020 bedraagt de aanvullende dagvergoeding voor bestaanszekerheid :</p> <ul style="list-style-type: none"> • € 8,70 tijdens de eerste vijf dagen economische of technische werkloosheid per kalenderjaar; • € 11,96 vanaf de zesde dag economische of technische werkloosheid. 	<p>Art. 4. A partir du 1er janvier 2020, l'indemnité journalière complémentaire de sécurité d'existence s'élève à :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8,70 € pendant les cinq premiers jours de chômage économique ou technique par année civile; • 11,96 € à partir du sixième jour de chômage économique ou technique.

<p>Gunstigere regelingen die vóór de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst bestonden, blijven behouden.</p>		<p>Les régimes plus avantageux qui existaient avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective, [*] sont maintenus. <i>* de travail</i></p>
<p>HOOFDSTUK III - GELDIGHEID</p>		<p>CHAPITRE III - VALIDITÉ</p>
<p>Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2020. Zij vervangt deze van 5 september 2019, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid, geregistreerd onder nummer 155145/CO/118.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt opgesteld overeenkomstig artikel 14, §1ste van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités dat bepaalt dat de handtekeningen van de personen die ze sluiten namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds worden vervangen door de notulen van de vergadering die vooraf zijn goedgekeurd door de leden en ondertekend door de Voorzitter en de Secretaris.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, gericht per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.</p>		<p>Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2020. Elle remplace celle du 5 septembre 2019, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire, enregistrée sous le numéro 155145/CO/118.</p> <p>La présente convention collective de travail est établie conformément à l'article 14, §1er de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires qui prévoit que les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacés par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire</p> <p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.</p>